



# Electronic Hygrotherm électronique Hygrotherm Electrónico Hygrotherm



⚠ WARNING	AVERTISSEMENT	ADVERTENCIA
	There is a risk of personal injury and equipment damage if the connections are not observed or polarity is incorrect.	
	Il ya un risque de blessures corporelles et de dégâts matériels si les connexions ne sont pas respectées ou la polarité est incorrecte.	
	Existe el riesgo de lesiones personales y daños al equipo si las conexiones no se observan o polaridad es incorrecta.	

## ENGLISH

The electronic temperature and humidity regulators are used to switch heaters, cooling equipment, filter fans or signal devices on or off if the temperature or humidity value rises above or falls below an adjustable reference value. The regulators must only be used in stationary, closed electric cabinets. There is a default response delay of approximately 5 sec.

## VERSIONS

- Internal temperature and humidity sensor
- External temperature and humidity sensor

## SAFETY CONSIDERATIONS

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- The device must not be repaired.

## INSTALLATION GUIDELINES

- The regulator should be installed in the upper area of the electric cabinet as far as possible from heaters or other heat-generating components.
- Alternatively, the external sensor enables detection of heat/humidity far from the regulator.
- The device must not be covered.
- The device must not be operated in environments with aggressive atmospheres.
- The device is to be installed vertically, i.e. with the connection terminals at the bottom.

## HUMIDITY FUNCTION

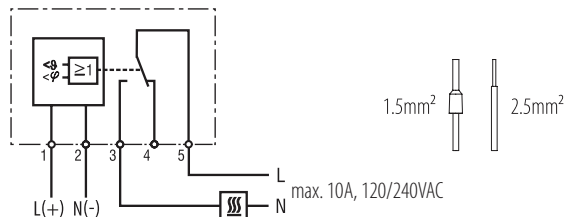
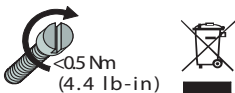
If the relative humidity exceeds the value set on the humidity dial, the electric circuit is closed via terminals 5-3. LED illuminates.

## TEMPERATURE FUNCTION

If the ambient temperature drops below the value set on the temperature dial, the electric circuit is closed via terminals 5-3. LED illuminates. If the ambient temperature rises above the value set on the temperature dial, the electric circuit is opened via terminals 5-3.

North American standards for the wire gauges:

- Solid wire AWG 14 maximum
- Stranded with wire ferrule AWG 16 maximum



## FRANÇAIS

Les régulateurs électroniques de température et d'humidité sont utilisés pour commander l'allumage et l'extinction de résistances chauffantes, de climatiseurs, de ventilateurs à filtre ou de transmetteurs de signal en cas de dépassement vers le haut ou vers le bas d'une valeur de référence réglable ou déjà préréglée (fixe). Les régulateurs ne doivent être utilisés que dans des armoires électriques stationnaires fermées. Un délai de réaction d'env. 5 s est imposé.

### MODÈLES

- sonde de température et d'humidité interne
- sonde de température et d'humidité externe

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique (IEC 60364).
- Les mesures de sécurité selon VDE 0100 doivent être respectées.
- Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas réparer l'appareil.

### CONSEILS D'INSTALLATION

- Il est recommandé de placer le régulateur dans la partie supérieure de l'armoire, le plus loin possible des résistances chauffantes et de tout autre composant produisant de la chaleur.
- La sonde externe permet également de relever la chaleur/l'humidité depuis un emplacement éloigné du régulateur.
- Ne pas couvrir l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux où l'air ambiant est agressif.
- L'appareil doit être fixé verticalement, bornes orientées vers le bas.

### FONCTION HUMIDITÉ

Si l'humidité relative de l'air passe au-dessous de la valeur réglée sur l'échelle d'humidité, le circuit électrique aux bornes 5-3 se ferme. La DEL s'allume.

### FONCTION TEMPÉRATURE

Si la température ambiante passe en dessous de la valeur réglée sur l'échelle de température, le circuit électrique aux bornes 5-3 se ferme. La DEL s'allume. Si la température ambiante passe au-dessus de la valeur réglée sur l'échelle de température, le circuit électrique aux bornes 5-3 s'ouvre.

Normes nord-américaines pour les jauges de fil:

- Solide AWG 14 maximal
- Souple avec embout fil AWG 16 maximal

## ESPAÑOL

Los reguladores electrónicos de temperatura y humedad se emplean para conectar y desconectar calefactores, refrigeradores, ventiladores con filtro o transmisores de señales cuando se rebasa por exceso o por defecto un valor de referencia ajustable o ya preajustado. Los reguladores sólo deben utilizarse en armarios eléctricos estacionarios y cerrados. Esta predeterminado un retardo de reacción de aprox. 5 s.

### TIPOS

- Sensor interno de temperatura y humedad
- Sensor externo de temperatura y humedad

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!
- No se debe reparar el aparato.

### INDICACIONES DE INSTALACIÓN

- El regulador debe colocarse en la zona superior del armario eléctrico, a la mayor distancia posible de las calefacciones y demás componentes generadores de calor.
- El sensor externo también ofrece la posibilidad de registrar el calor y la humedad alejado del regulador.
- No se debe cubrir el aparato.
- El aparato no debe operar en atmósferas agresivas.
- El montaje debe ser vertical, es decir, con los bornes de conexión hacia abajo.

### FUNCIÓN REGULADORA DE LA HUMEDAD

Cuando la humedad relativa del aire sobrepasa el valor ajustado en la escala de humedad, se cierra el circuito por medio de los bornes 5-3. El LED luce.

### FUNCIÓN REGULADORA DE LA TEMPERATURA

Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo del valor ajustado en la escala de temperatura, el circuito se cierra por medio de los bornes 5-3. El LED luce. Cuando la temperatura ambiente sobrepasa el valor ajustado en la escala de temperatura, el circuito se abre por medio de los bornes 5-3.

Estándares de América del Norte para los calibres:

- Solid AWG 14 máximo
- Flexible con tubular AWG 16 máximo